

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre de 2021

Japanese A: literature
Japonais A : littérature
Japonés A: Literatura

Higher level and standard level
Niveau supérieur et niveau moyen
Nivel Superior y Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2021

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2021

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2021

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of features which all answers must include.

Answers which do not follow the approach suggested in the guiding question, but have provided an alternative formal or technical focus should be rewarded appropriately in line with the assessment criteria.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de caractéristiques que les réponses doivent présenter.

Les réponses qui ne suivent pas l'approche suggérée dans la question d'orientation, mais qui ont adopté un autre angle technique ou formel doivent être récompensées de manière appropriée, conformément aux critères d'évaluation.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices a fin de ayudar en la corrección. No deben considerarse un conjunto fijo y exhaustivo de características que deban estar presentes en todas las respuestas.

Las respuestas que no sigan el enfoque recomendado en la pregunta de orientación, pero posean un enfoque alternativo, de carácter formal o técnico, también deberán ser valoradas de acuerdo con los criterios de evaluación.

1.

文学形式
随筆・評論(ノンフィクション)
分析のための主要要素
<ul style="list-style-type: none"> ● 内部独白では心の中の葛藤、自分に対する疑い、そして野心を示す ● 構成：内部独白から会話への突然の移行 ● 内部独白と会話の使用におけるコントラスト：内部独白は会話部分で黒澤と対峙する準備段階として使用 ● 語り手と監督の人物造型 ● 橋本が黒澤に対して使う敬語、黒澤が橋本に使うカジュアルな口語体という言語のレジスターは、二人の間の力関係や上下関係を反映 ● 二人の関係を説明するための会話 - 橋本は自分の有能さを示したいため饒舌だが、黒澤は言葉少ない ● 語り手は黒澤を使って（或いは黒澤を通して）、橋本の人物像を描き出している ● トーン（語調） ● イメージの使い方、言葉遣いとその選び方 ● 映画のリズムと流れを視覚化する方法や、芸術において黒澤と橋本の関係がどのように発展していくかなど、主題に関する内容

2.

文学形式
詩歌
分析のための主な要素
<ul style="list-style-type: none">● 古い寺院の伝統的な世界とオートバイのイメージと現代性の対比● 夢の世界のようにさまざまなものが融合して作られている幻想的で非現実的なイメージ● 虎とオートバイは速度とパワーなどの類似点を共有しているが、両方とも潜在的な危険性を持っている● 形容詞の使用 - 光、輝き、金などの描写 - 色彩とイメージ● 虎と牡丹の擬人化● 詩的ペルソナ（虎や牡丹）の発するヴォイス（声）● 真夜中に起こる変身のコンセプト● 詩の中に描かれている絵は、芸術を二重に表している● 夜に始まり夜明けに終わる詩につけられた「月光のオートバイ」というタイトルの意味● 時間、夜と昼、自由と監禁の象徴するもの● 金の描写による富と権力の象徴● リズム● トーン（語調）